

## 目次

## Índice

### I 困ったときに

#### 1 事故や被害にあったら

- ・警察への通報(110 番電話)
- ・忘れ物・落とし物をしたら
- ・交通事故

#### 2 けが・急病のとき

- ・救急車を呼ぶ(119 番電話)
- ・休日・夜間の診療
- ・外国語対応ができる主な救急告示病院

#### 3 火災のとき

- ・消防車を呼ぶ(119 番電話)

#### 4 災害対策・防災

- ・地震にあったら
- ・台風・水害に備える
- ・災害専用ダイヤル
- ・非常時持ち出し品
- ・災害のときの日本語
- ・避難所を調べる
- ・防災に役立つ情報
- ・防災メモ

#### 5 紛争・トラブルの解決

- ・消費生活に関する相談サービス
- ・家庭・仕事の悩み、心からの相談サービス
- ・外国人対象の無料相談サービス

### II 日本での新生活

#### 1 在留資格

- ・在留資格の手続き

### Situações de emergência

#### Acidentes, danos e perdas

- ・Polícia (disque 110) 1
- ・Perda de objetos 2
- ・Acidentes de trânsito 3

#### Lesões e doenças

- ・Ambulância (disque 119) 4
- ・Atendimento médico nos feriados ou em horário noturno 5
- ・Prontos-socorros que atendem em língua estrangeira 7

- ・Expressões úteis nos hospitais 11

#### Incêndios

- ・Bombeiros (disque 119) 15

#### Medidas e prevenções contra calamidades

- ・Terremotos 16
- ・Tufões, enchentes 18
- ・Telefones em caso de calamidades (Saigai-yô Dengon Dial) 19
- ・Kit de emergência 20
- ・Japonês em caso de incêndios 21
- ・Procurar por refúgio 22
- ・Informações úteis 23
- ・Notas em caso de calamidades 25

#### Desavenças e soluções de problemas

- ・Consultas sobre problemas do consumidor 26
- ・Consultas sobre problemas na família, no trabalho, de saúde física ou psicológica 27
- ・Consultas gratuitas para estrangeiros 29

### A nova vida no Japão

#### Status de permanência

- ・Procedimentos da qualificação de permanência 34

### 2 市町村役場にて

- ・居住地の(変更)届出
- ・マイナンバー制度
- ・結婚をしたとき(婚姻届)
- ・離婚をしたとき(離婚届)
- ・亡くなったとき(死亡届)
- ・妊娠したとき
- ・子どもが生まれたとき(出生届)
- ・国民健康保険
- ・国民年金

### 3 教育

- ・日本の教育制度
- ・保育所・保育園・幼稚園
- ・小学校・中学校
- ・小中学校への途中入学(編入学)

- ・高等学校
- ・大学・短期大学

### 4 新居に住む

- ・住まいの見つけ方
- ・電気の使用
- ・ガスの使用
- ・水道の使用

### 5 電話

- ・電話の新設
- ・電話のかけ方

### 6 仕事

- ・ハローワーク(公共職業安定所)
- ・労働条件などの相談サービス

### III 毎日の暮らし

#### 1 健康と医療

- ・医療機関を受診するとき
- ・入院するとき

#### 2 暮らしのルールとマナー

- ・日本の生活習慣

### Procedimentos a serem feitos nos órgãos municipais

- ・Notificação (mudança) de endereço 41
- ・Sistema do My Number (número individual) 42
- ・Casamento (Registro de matrimônio) 42
- ・Divórcio (Certidão de divórcio) 43
- ・Falecimento (Atestado de óbito) 44
- ・Gravidez 45
- ・Nascimento (Registro de Nascimento) 46
- ・Seguro Nacional de Saúde 47
- ・Plano Nacional de Aposentadoria 48

### Educação

- ・Sistema educacional no Japão 50
- ・Creches e jardins de infância 51
- ・Ensino primário e ginásio 52
- ・Transferência (admissão) à educação compulsória 53
- ・Ensino secundário 54
- ・Faculdades e ensino superior 55

### Nova moradia

- ・Como procurar a moradia 56
- ・Eletricidade 58
- ・Fornecimento de gás 60
- ・Fornecimento de água 62

### Telefone

- ・Instalação da linha telefônica 63
- ・Uso do telefone 64

### Trabalho

- ・Hello Work (Agência Pública de Segurança de Emprego) 69
- ・Consultas sobre as condições de trabalho 71

### A vida diária

#### Saúde e tratamento médico

- ・Submeter-se ao tratamento médico 72
- ・Internação hospitalar 75

#### Regras e boas maneiras

- ・Costumes japoneses 76

・日常の買い物	・Compras diárias (mercearias)	77	・その他の交通	・Outros meios de transporte	123
・自治会・町内会	・Associação de bairros ( <i>chônai</i> )	78	・バスの乗り方	・Como andar de ônibus	124
・ごみの出し方	・Eliminação e remoção de lixo	79	・度量衡換算表	・Pesos e medidas	125
・家電製品のリサイクル	・Reciclagem de eletrodomésticos	80	・衣服類のサイズ表示対照表	・Medidas de roupas	126
・ペットを飼うとき	・Animais de estimação	81	<b>2 テレフォンガイド</b>	<b>Guia telefônico</b>	
<b>3 銀行・郵便局等の利用</b>	<b>Bancos e correios</b>		・県内市町村役場(代表電話)	・Órgãos do governo municipal (linha geral)	127
・口座の開設	・Abertura de conta	82	・関係機関電話番号一覧	・Lista de órgãos e entidades concernentes	129
・外国への送金	・Remessa de dinheiro para o exterior	86	・お役立ち URL リスト	・Lista de redes URLs	131
・郵便	・Correio	88			
・荷物の送付	・Envio de pacote	90			
<b>4 交通の規則と安全</b>	<b>Normas e seguranças no trânsito</b>				
・自転車・バイクの使用ルール	・Normas para bicicletas e motocicletas	91			
・主な道路標識	・Sinais de trânsito	93			
・自動車の運転	・Condução de um automóvel	94			
・JAF(日本自動車連盟)	・JAF — <i>Japan Automobile Federation</i>	96			
<b>5 税金</b>	<b>Impostos</b>				
・主な税金の種類	・Tipos de impostos	98			
<b>IV 生活を楽しむ</b>	<b>Lazer</b>				
<b>1 日本語を学ぶ</b>	<b>Apredendo o japonês</b>				
・地域の日本語教室	・Aulas de japonês da região	100			
<b>2 情報提供・国際交流</b>	<b>Informação e intercâmbio cultural</b>				
・公衆無線 LAN スポット	・Área de rede LAN gratuito	104			
・地域の国際交流協会	・Associações regionais de intercâmbio internacional	105			
<b>3 旅行・観光</b>	<b>Viagens e turismo</b>				
・地域の観光名所	・Atrações turísticas da região	106			
・外国人向けの旅行・観光案内所	・Centro de informações turísticas aos estrangeiros	109			
<b>V 参考資料</b>	<b>Apêndice</b>				
<b>1 生活お役立ち情報</b>	<b>Tópicos úteis para referência</b>				
・日本の祝日・休日	・Feriados nacionais	111			
・岡山空港からの主な航空便	・Voos do Aeroporto de Okayama	113			
・公共交通機関 (鉄道・高速バス)	・Transporte público (ferrovia, ônibus de longa distância)	114			
・岡山駅バスターミナルガイド	・Terminal rodoviário da Estação de Okayama	117			
・倉敷駅バスターミナルガイド	・Terminal rodoviário da Estação de Kurashiki	121			